

Saint William Parish



Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8 AM

Wednesday 8:30 AM with School

Masses on weekend:

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Adoration

of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Srody 7 PM & Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Adoracja

Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

Adoración

del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

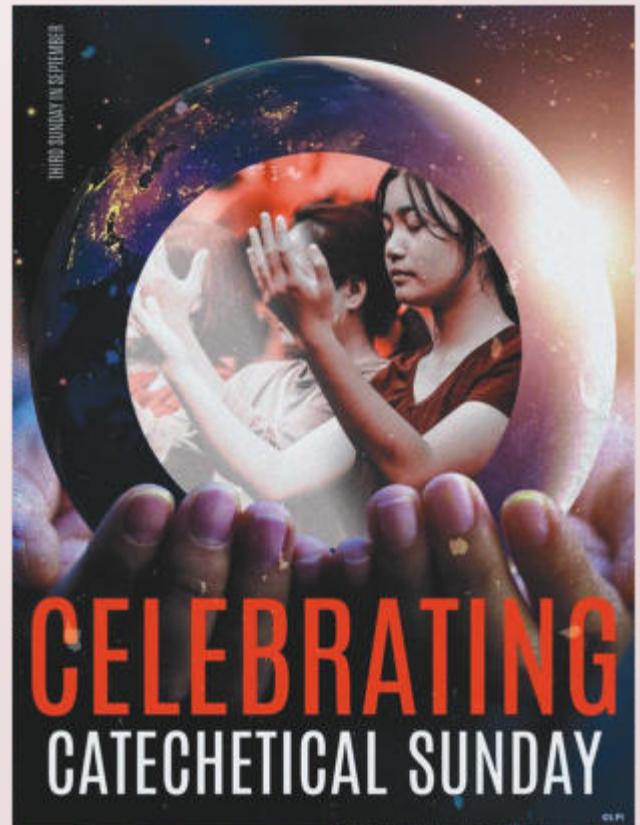
www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



From the beginning of his public ministry Jesus worked in not all too favorable conditions, as He proclaimed the Kingdom of God. Many people, well established in life, who profited from others, who were weak or have no access to power, money, and connections, were not satisfied with the just and merciful attitude of Jesus. The first reading uncovers a thinking of those people, who lurk to the just one in order to silence him because he is obnoxious to them and he could take away their hitherto status and privileges. Certainly the religious leaders of Israel did have reason to be anxious. They didn't like the activity of Jesus who called himself the Son of God and who proclaimed to the common people a new command of God, according to the criterion of merciful love. Words from the Book of Wisdom could best described their thinking: "Let us beset the just one (...). Let us see whether his words be true; let us find out what will happen to him. For if the just one be the son of God, God will defend him and deliver him from the hand of his foes. With revilement and torture let us put the just one to the test (...). Let us condemn him to a shameful death; for according to his own words, God will take care of him". It is unbelievable how full of prophecy were these words, to the inspired author of the 2nd century before Christ, which applies to the paschal mysteries of Jesus Christ. Today's Gospel shows that Jesus knew what would happen to him. From the beginning He prepared his disciples for that moment, foretold to them, that because of his teaching "The Son of Man is to be handed over to men and then will kill him, and three days after his death the Son of Man will rise". Jesus revealed to them this truth, even if they didn't understand it and were afraid to question him. The same way he explains to them that those events of his death and resurrection will be the medium of salvation of the people, bringing them freedom from the burden of ties of sin, of selfishness, and of exploitation of ones by others. It is sad however that his disciples did follow of the thinking of this world, which relied on exploitation and vainglory, domination of ones over others, of those who want to have first places. To change their earthly mentality Jesus put before them, as an example of faithfulness and innocence, a child who is able to believe in his salvific mission which changes the face of the earth.

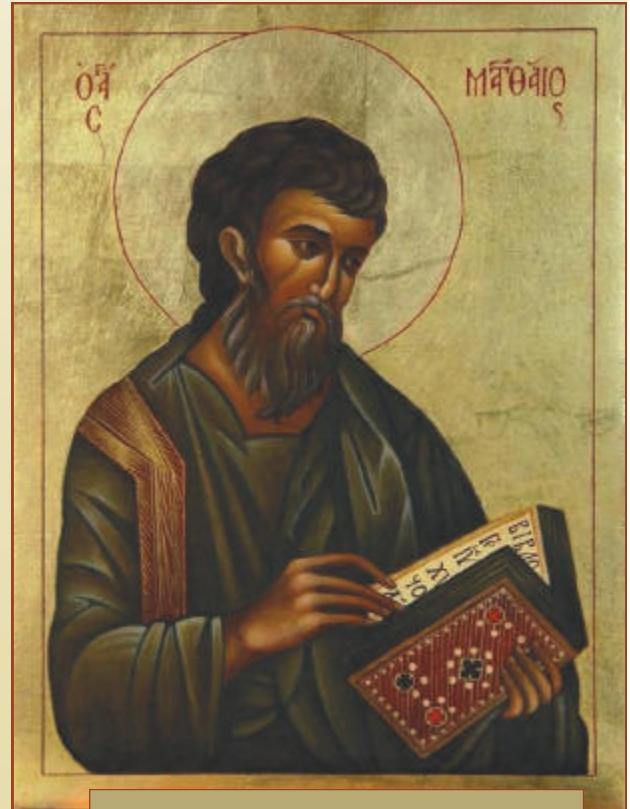
Fr. Ryszard Groń





Jezus od początku swej działalności publicznej działał w niezbyt sprzyjających warunkach, jeśli chodzi o głoszenie Królestwa Bożego. Wielu ludziom dobrze ustawnionym w życiu i czerpiącym zyski z krzywdy innych, słabszych, nie mających dostępu do władzy, pieniędzy i koneksji, była nie na rękę Jego sprawiedliwa i miłosierna działalność. Pierwsze czytanie obnaża myślenie tych ludzi, którzy czynią na sprawiedliwego, by go uciszyć, bo jest im niewygodny i może odebrać dotychczasowy status i przywileje. Na pewno mieli powód do niepokoju religijni przywódcy Izraela, którym nie podobała się działalność Jezusa mieniącego się Synem Bożym, który ogłaszał zwykłym ludziom nowe rozdanie Boga kierującego się kryterium miłości miłosiernej. Do nich najlepiej pasują słowa z Księgi Mądrości: „Zróbmy zasadzkę na sprawiedliwego (...). Zobaczmy, czy prawdziwe są jego słowa, wybadajmy, co będzie przy jego zgonie. Bo jeśli sprawiedliwy jest Synem Bożym, Bóg się ujmie za nim i wyrwie go z rąk przeciwników. Dotknijmy go obelgą i katuszą (...). Zasadźmy go na śmierć haniebną, bo – jak mówił – będzie ocalony”. Aż trudno uwierzyć, jak prorocze były te słowa natchnionego autora z II wieku przed Chrystusem, które spełniły się na wydarzeniach paschalnych Chrystusa. Dzisiejsza ewangelia pokazuje, że Jezus wiedział, co go czeka. Od dawna przygotowywał uczniów na tę chwilę, przepowiadając, że z powodu swojej działalności „Syn Człowieczy będzie wydany w ręce ludzi. Ci Go zabiją, lecz zabity, po trzech dniach zmartwychwstanie”. Jezus objawia im tę prawdę, którą oni i tak nie rozumieli i bali się Go o nią zapytać. Tym samym tłumaczy im, że wydarzenia te staną się koniecznym narzędziem zbawienia, wyzwolenia ludzkości z jarzma więzów grzechu, samolóstwa i wyzysku jednych przez drugich. Smutne jest jednak to, że uczniowie mają wciąż jeszcze myślenie tego świata opartego o wyzysk i próżną chwałę, dominacji jednych nad drugimi, chcąc zajmować w tym świecie pierwsze miejsca. By zmienić to, trzeba mieć postawę ufnego i niewinnego dziecka, wierząc, że Jezus przez krzyż i zmartwychwstanie zbawił świat. Oto nauka płynąca z dzisiejszych czytań.

Fr. Ryszard Groń



21 września
Święto św. Mateusza Apostoła.



Las condiciones en las que Jesús trabajó al principio de su ministerio público no eran muy favorables para proclamar el Reino de Dios. Muchas personas, bien establecidas en la vida, que se aprovechaban de la explotación de otras personas más débiles o que no tenían acceso al poder, al dinero y a las conexiones, no estaban satisfechas con la actitud justa y misericordiosa de Jesús. La primera lectura muestra el pensamiento de estas personas, que espían al Justo para hacerlo callar porque les echaba la verdad en cara y ellos se sentían amenazados de perder el estatus y los privilegios que tenían. Sin duda, los líderes religiosos de Israel tenían razones para estar ansiosos. No les gustaba la actividad de Jesús que se llamaba a sí mismo el Hijo de Dios y que proclamaba a la gente común un mandamiento nuevo de Dios, basado en el criterio del amor y la misericordia. Las palabras del Libro de la Sabiduría describen mejor su pensamiento: "Vamos a acosar al justo (...). Veamos si sus palabras son verdaderas; vamos a averiguar lo que le sucederá. Porque si el justo es el hijo de Dios, Dios lo defenderá y lo librará de la mano de sus enemigos. Con falsas acusaciones y tortura vamos a poner a prueba al justo (...). Condenémoslo a una muerte vergonzosa; porque de acuerdo con sus propias palabras, Dios se encargará de él". Increíblemente, estas palabras proféticas del inspirado autor del siglo II antes de Cristo, se aplican a los misterios de la Pascua de Jesucristo. El Evangelio de hoy demuestra que Jesús sabía lo que le iba a pasar. Desde un principio preparó a sus discípulos para ese momento y predijo, que debido a su enseñanza, "El Hijo del Hombre debe ser entregado a los hombres, que lo matarán y tres días después de su muerte el Hijo del Hombre se levantará". Jesús les reveló esta verdad, aunque no la entendieron y tuvieron miedo de indagar. De la misma manera les explica que los acontecimientos de su muerte y resurrección serían el medio de salvación del pueblo, llevándolos a la libertad de la esclavitud del pecado, el egoísmo y de la explotación de los demás. Sin embargo es triste pensar que sus discípulos siguieran el pensamiento de este mundo basado en la explotación y la vanagloria, la dominación de los demás y de aquellos que quieren ocupar los primeros lugares. Para cambiar su mentalidad terrenal Jesús puso ante ellos, como ejemplo de fidelidad e inocencia, a un niño que creía en su misión salvadora que cambiaría la faz de la tierra.

Fr. Ryszard Groń





St. William International Octoberfest Where:

St. William Parish School Parking Lot
2559 N. Sayre Ave. Chicago IL

When:

Sunday, October 10, 2021

10:00 am – 4:00 pm

Come and sample a variety of
Italian, Polish, Hispanic and U.S. cuisine

And our own St. McWilliam Pub



Join us to enjoy:

DJ, 50/50 Raffle, Pull Tabs, TV Raffle and Fun for the Kids!!!

For more information visit the St. William Website:

saintwilliamparish.org

Or call: (773) 637-6565

MASKS ARE HIGHLY ENCOURAGED



St. William Parish Photo Directory

Our parish and you,
our parishioners
have come through
a challenging year.
We are most thankful
to God for keeping us
and our parish
alive and healthy.

In Thanksgiving to God
and in commemoration,
our parish is partnering
with Universal Church

Solutions to create a
photo directory,
consisting of all our
ministries, schools,
and parishioners.

We encourage
all parishioners to
consider scheduling
a photo session;
your initial 8X10 photo
is free and you will

also receive
a free parish directory.
Our next round of photo
sessions will be on
Monday, October 18th
and Wednesday,
October 19th. Please
stop by the
St. Michael Room
for more
information"



From Deacon Ed:

Never put both feet in your mouth at the same time, because you won't have a leg to stand on.

Baptism:

Arianna Barrientos & Eilani Barrientos

Please Pray For Our Deceased Members:

† Krzysztof Augustyński

Our Adoration Chapel is now open 24/7.

Please use your electronic card to enter.

Cards are available for purchase
at the Rectory during regular hours.



PRAYER REQUESTS

Please pray for all our sick parishioners,
family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Elaine Budzisz.



Budget for Weekly Collection\$ 7,000

Weekend Collection September 12.....\$ 6,744

Thank You for Your Generosity!

Please remember St. William Parish in Your Will.



MASS SCHEDULE

Sunday - September 19

7:30am † Frances Penda Forlano

9:00am Mass in Polish

† Konrad Andrejczuk,

† Józef Dumin – 20 Rocznica Śmierci

† Radosław Mickiewicz

10:30am Mass in Spanish

12:00pm † Lottie Goraj † Lydia Kapuschat

† Eda Lucchesi † George Richard Ciucci

† Vincenzo Giordano † Adoracion Arceo

† William Joves † Jenny Arceo

† Constanza & Daniel Cornejo

1:30pm Mass in Polish

† Stanisław Wojdyła

† Krystyna & Tadeusz Burek

† Eugenia & Wincenty Kurnicki

† Bożena Nitkiewicz – 14 Rocznica Śmierci

Monday - September 20

8:00am *S.I. For the Holiness of Priests & Bishops*

Tuesday - September 21

8:00am *S.I. For the Holiness of Priests & Bishops*

7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - September 22

8:00am *S.I. Pro Populo St. William*

7:00pm Mass in Polish

† Radosław Mickiewicz

Thursday - September 23

8:00am † James Fredrick Mundell

Friday - September 24

8:00am † Vicenta Alaba

† Rosario Mazza

† Francesco Petrungaro -Birth Remembrance

7:00pm Mass in Polish

† Konrad Andrejczuk † Radosław Mickiewicz

Saturday - September 25

8:00am *S.I. For the Holiness of Priests & Bishops*

4:30pm † Marian Sak † Richard Olszewski

† Tom Mc Mahon

† Evan Moen & The Moen Family

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

stwilliamschool.org

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

mgeurtsen@archchicago.org

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rectory Hours:

Mon. & Wed.:

Tuesday:

Thursday:

Friday:

Saturday:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Closed

9am - 3pm & 6pm - 8pm

10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

**FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE
OF THIS SPACE**

**LPI CALL
800.950.9952**

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

**ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.**
Joseph J. Belloccio
708-456-9424
7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL
FREE TOWING!
www.arrowbodyandfender.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



FRAZIER
ORTHODONTICS
James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com

GROW YOUR BUSINESS WHILE SUPPORTING YOUR LOCAL PARISH
• BOOKS •
Purchase a bulletin ad today!

AVAILABLE FOR
A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Nick Derkacz** to
place an ad today!
nderkacz@4lpi.com
or **(800) 950-9952 x2436**

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



4LPi Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING
708-453-1000
8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA
Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce
with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

**support our
ADVERTISERS**

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

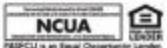
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Służymy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



FDIC CLU is an Equal Opportunity Lender

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251



We've Missed You!

Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.
708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

The Original Amato's
Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL
www.amatospizza.com

KIA | **BERWYN**
Our Guarantee is your Satisfaction
LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470